



**VERORDNUNG  
ÜBER DIE BEWIRTSCHAFTUNG DER  
HAUSABFÄLLE UND DER DIESEN  
GLEICHGESTELLTEN SONDERABFÄLLE**

*(Art. 9, Landesgesetz vom 26. Mai 2006, Nr. 4)*

**REGOLAMENTO  
DEL SERVIZIO DI GESTIONE  
DEI RIFIUTI URBANI E SPECIALI  
ASSIMILATI**

*(art. 9, legge provinciale 26.05.2006, n. 4)*

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 21 vom 07.06.2012

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 30 vom 23.10.2012

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 04 vom 01.02.2018

Approvato con deliberazione consiliare  
n. 21 del 07.06.2012

Modificato con deliberazione consiliare  
n. 30 del 23/10/2012

Modificato con deliberazione consiliare  
n. 04 del 01/02/2018

DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO COMUNALE

Dr. Christian Messmer

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

Peter Paul Trafoier

*digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale*

Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle

Regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati

INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

	TITEL I – ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN		TITOLO I - DISPOSIZIONI GENERALI
Art. 1	Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen	Art. 1	Indirizzi generali e finalità
Art. 2	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Art. 2	Oggetto e contenuti del regolamento
Art. 3	Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle	Art. 3	Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio
Art. 4	Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung – Begriffsbestimmungen	Art. 4	Attività inerenti allo smaltimento – definizioni
Art. 5	Klassifizierung der Abfälle	Art. 5	Classificazione dei rifiuti
Art. 6	Abfallverminderung	Art. 6	Riduzione dei rifiuti
	TITEL II – GLEICHSTELLUNG DER SONDERABFÄLLE		TITOLO II – ASSIMILAZIONE DIE RIFIUTI SPECIALI
Art. 7	Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden	Art. 7	Normativa di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani
Art. 8	Einhebung des Abfalltarifes	Art. 8	Riscossione della tassa sui rifiuti
Art. 9	Außerordentliche Einstufung von Abfällen	Art. 9	Classificazione straordinaria di rifiuti
	TITEL III – GETRENNTE SAMMLUNG		TITOLO III – RACCOLTA DIFFERENZIATA
Art. 10	Getrennte Abfallsammlung	Art. 10	Raccolta differenziata
	TITEL IV – AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES		TITOLO IV – ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO DIFFERENZIATA
Art. 11	Art der Führung des Dienstes	Art. 11	Forma di gestione del servizio
Art. 12	Häufigkeit der Sammlung	Art. 12	Frequenza della raccolta
Art. 13	Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes	Art. 13	Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti
Art. 14	Die Restmüllbehälter	Art. 14	Contenitori per i rifiuti solidi urbani
Art. 15	Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls	Art. 15	Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati
Art. 16	Die Biomüllbehälter	Art. 16	I contenitori per rifiuti organici
Art. 17	Sammlung von organischen Abfällen	Art. 17	Raccolta dei rifiuti organici
Art. 18	Eigenkompostierung	Art. 18	Compostaggio domestico
Art. 19	Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter	Art. 19	Pulizia dei contenitori di rifiuti solidi urbani e organici
Art. 20	Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes	Art. 20	Utilizzazione del centro di riciclaggio
Art. 21	Sammlung von Kartonen	Art. 21	Raccolta dei cartoni

Art. 22	Sammlung von Grünabfällen	Art. 22	Raccolta dei rifiuti verdi
Art. 23	Sammlung von Bratfetten und Speiseölen	Art. 23	Raccolta dei grassi e oli alimentari
Art. 24	Sammlung von Sperrmüll	Art. 24	Raccolta dei rifiuti ingombranti
Art. 25	Sammlung von Elektromüll	Art. 25	Raccolta dei rifiuti elettronici
Art. 26	Sammlung von Bauschutt	Art. 26	Raccolta dei rifiuti edili di demolizione
Art. 27	Sammlung der Altkleider	Art. 27	Raccolta di abbigliamento usato
Art. 28	Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen	Art. 28	Veicoli a motore, rimorchi e simili
Art. 29	Sammlung der gefährlichen Hausabfälle	Art. 29	Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi
Art. 30	Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden	Art. 30	Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali
Art. 31	Abgabe von Tierkadavern	Art. 31	Consegna dei cadaveri di animali
	TITEL V – REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORGUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DIESEN GLEICHGESTELLTEN SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG		TITOLO III – ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DEI RIFIUTI URBANI E ASSIMILATI ESCLUSI DALLA RACCOLTA ORDINARIA
Art. 32	Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006	Art. 32	Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006
Art. 33	Straßenreinigungsdienst	Art. 33	Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)
Art. 34	Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen	Art. 34	Gestione di rifiuti da esumazioni
Art. 35	Auf- und Abladen von Waren und Material	Art. 35	Carico e scarico di materiali e merci
Art. 36	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen	Art. 36	Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico
Art. 37	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe	Art. 37	Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati ed imprese
Art. 38	Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben	Art. 38	Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici
Art. 39	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Art. 39	Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti
Art. 40	Öffentliche Veranstaltungen	Art. 40	Pubblici spettacoli
Art. 41	Reinigung der Märkte	Art. 41	Pulizia dei mercati
Art. 42	Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze	Art. 42	Esercizi stagionali, piscine e campeggi
Art. 43	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Art. 43	Pulizia dei terreni non edificati
Art. 44	Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen	Art. 44	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico

TITEL VI – ENTSORGUNG VON  
SONDERABFÄLLEN

Art. 45 Pflichten der Erzeuger von  
Sonderabfällen

TITEL VII – KONTROLLEN, STRAF- UND  
SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 46 Verbot der wilden Abfallbeseitigung

Art. 47 Kontrollen

Art. 48 Strafen

Art. 49 Eigentum der Abfälle

Art. 50 Hinweis

Art. 51 Inkrafttreten dieser Verordnung

TITOLO VI – SMALTIMENTO DEI RIFIUTI  
SPECIALI

Art. 45 Obblighi del produttore di rifiuti speciali

TITOLO VII – KONTROLLEN, STRAF- UND  
SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 46 Divieto di abbandono di rifiuti

Art. 47 Controlli

Art. 48 Sanzioni

Art. 49 Proprietà dei rifiuti

Art. 50 Rinvio

Art. 51 Entrata in vigore

ANLAGEN

ANLAGE A) – Liste der den Hausabfällen gleichgestellte  
Sonderabfälle, welche auf privatem Grund abgeholt  
werden

ANLAGE B) – Liste der den Hausabfällen gleichgestellten  
Sonderabfälle, welche direkt am Recyclinghof der  
Gemeinde und an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft  
Vinschgau angeliefert werden dürfen

ANLAGE C) – Liste der den Hausabfällen gleichgestellte  
Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung  
erfasst und der Verwertung zugeführt werden dürfen

ANLAGE D) – Liste der den Hausabfällen  
gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels  
öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung  
zugeführt werden.

ANLAGE E) – Verwaltungsstrafen

ANLAGE F) – Vereinbarung für die Sammlung von  
hausmüllähnlichen Sonderabfällen auf privatem Grund  
(Beschluss der Landesregierung vom 23.11.2009, Nr.  
2813)

ANLAGE G) – Vereinbarung über die Abgabe von der  
den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen im  
Recyclinghof der Gemeinde und in den Anlagen der  
Bezirksgemeinschaft Vinschgau (Beschluss der  
Landesregierung vom 23.11.2009, Nr. 2813)

ALLEGATI

ALLEGATO A) – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli  
urbani, i quali sono raccolti su suolo privato.

ALLEGATO B) – Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli  
urbani che possono essere consegnati al centro di  
riciclaggio comunale ed ai centri della Comunità  
comprensoriale Val Venosta.

ALLEGATO C) – Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli  
urbani che possono essere avviati al recupero tramite  
raccolta pubblica.

ALLEGATO D) – Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli  
urbani che sono avviati allo smaltimento tramite  
raccolta pubblica.

ALLEGATO E) – Sanzioni amministrative

ALLEGATO F) – convenzione per la raccolta dei rifiuti  
assimilati agli urbani su suolo privato (delibera della  
Giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009)

ALLEGATO G) – Convenzione per il conferimento dei  
rifiuti speciali assimilati agli urbani presso il centro di  
riciclaggio comunale e ai centri della Comunità  
comprensoriale Val Venosta (delibera della Giunta  
provinciale n. 2813 del 23.11.2009)

## TITEL I - ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

### Art. 1 - Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Gemeinde Schluderns gemäß Art. 9 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, betreffend die Entsorgung der Hausabfälle und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichgesetzt sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten, Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:

- a) Reduzierung der Restabfallmenge;
- b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;
- c) Beratung und Information der Bürger;
- d) getrennte Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren und gefährlichen Abfällen;
- e) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;
- f) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;
- g) Organisation und Durchführung der Dienste zur Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Transparenz.

### Art. 2 - Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Gegenständliche Verordnung regelt:

- a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern;
- b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung;
- c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten

## TITOLO I – DISPOSIZIONI GENERALI

### Art. 1 - Indirizzi generali e finalità

1. Il presente regolamento é adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi del Comune di Sluderno di cui all'art. 9 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, concernente lo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dall'attuale normativa vigente e dal vigente piano provinciale di smaltimento dei rifiuti:

- a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
- b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
- c) consulenza ed informazione dei cittadini;
- d) raccolta differenziata dei rifiuti residui non contenenti frazioni riciclabili e pericolose;
- e) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero certo;
- f) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
- g) organizzazione ed espletamento dei servizi della gestione dei rifiuti e dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente regime amministrativo.

### Art. 2 - Oggetto e contenuti del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina:

- a) le modalità di svolgimento dei servizi pubblici di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;
- b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento;
- c) le delimitazioni territoriali del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati nonché il servizio di spazzamento;

Sonderabfälle sowie der Straßenreinigung;

- |  |  |
|--|--|
| d) die Normen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichgestellt werden;  | d) le norme nonché i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani.  |
| e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes;   | e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale, a protezione della collettività nonché del personale in ogni fase del servizio; |
| f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und diesen gleichgestellten Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle;                                | f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani e speciali assimilati agli urbani;                   |
| g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern. | g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.                 |

### **Art. 3 - Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle**

1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Art. 185 des G.v.D. Nr. 152/2006):

- a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;
- b) radioaktive Abfälle;
- c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;
- d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen;
- e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand;
- f) explosive Materialien.

2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst

### **Art. 3 - Typologie di rifiuti esclusi dal servizio**

1. Le disposizioni contenute nel presente regolamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (art. 185 del D.Lgs. n. 152/2006):

- a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;
- b) i rifiuti radioattivi;
- c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;
- d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;
- e) le acque di scarico, ad esclusione dei rifiuti allo stato liquido;
- f) materiali esplosivi.

2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque nel suolo e nel sottosuolo, sono inoltre esclusi dal servizio pubblico di smaltimento i seguenti rifiuti:

ausgeschlossen:

- |   |   |
|---|---|
| a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;  | a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;   |
| b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnte oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;   | b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;   |
| c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten;   | c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;   |
| d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig: <ul style="list-style-type: none"><li>- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung;</li><li>- Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;</li><li>- Abfälle aus Dialysenbehandlung;</li><li>- Abfälle aus Blutbanken.</li></ul> | d) i seguenti rifiuti, qualora infetti o sospetti di infezione: <ul style="list-style-type: none"><li>- rifiuti prodotti dai lavoratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;</li><li>- rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;</li><li>- rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;</li><li>- rifiuti provenienti dalle banche del sangue.</li></ul> |
| e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Ambulatorien: <ul style="list-style-type: none"><li>- Körperteile und Organe;</li><li>- Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;</li><li>- Versuchstiere.</li></ul>   | e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche – da farmacie e ambulatori: <ul style="list-style-type: none"><li>- parti del corpo ed organi;</li><li>- rifiuti che devono essere distrutti ai sensi delle norme vigenti;</li><li>- animali da laboratorio (cavie).</li></ul>  |
| f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle;  | f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;  |
| g) größere Mengen von chemischen Stoffen sowie Pflanzenschutzmittel;  | g) sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari;  |
| h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;   | h) autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonché rimorchi e parti di autoveicoli.  |
| i) verunreinigter Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial);  | i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo);   |
| j) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;  | j) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;  |
| k) Silagefolien aus der Landwirtschaft.   | k) fogli di plastica per il foraggio insilato in  |

agricoltura.

3. Alle gemäß vorhergehendem Absatz oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle muss deren Erzeuger selbst entsorgen. Er kann hierfür auch die Dienste Dritter in Anspruch nehmen.

3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al comma precedente o in base alle norme specifiche, il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio. Egli può avvalersi del servizio di terzi.

#### **Art. 4 - Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen**

#### **Art. 4 - Attività inerenti allo smaltimento – definizioni**

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:

- a) Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt, oder entledigen will oder entledigen muss;
- b) Erzeuger: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle anfallen (Abfallerzeuger);
- c) Besitzer: der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden;
- d) Bewirtschaftung: die Sammlung, die Lagerung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich die Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung;
- e) Sammlung: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung;
- f) Getrennte Sammlung: jene Sammlung, die es ermöglicht, die Hausabfälle in verschiedenen Materialfraktionen zusammenzustellen, mit dem Ziel der Wiederverwendung und der Verwertung als Rohstoffe;
- g) Beseitigung: jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes Nr. 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen;
- h) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in

- a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A2 della Legge provinciale 4/2006, e di cui il detentore si disfi, oppure abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi;
- b) produttore: la persona la cui attività ha prodotto rifiuti,
- c) detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene;
- d) gestione: la raccolta, il trasporto, il stoccaggio, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura.
- e) raccolta: l'operazione di prelievo, di spazzamento strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;
- f) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;
- g) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della legge provinciale n. 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;
- h) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in partico-

Anhang C des Landesgesetzes Nr. 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen;

- i) Ort der Erzeugung der Abfälle: Gebäude, Anlagen oder auf abgegrenzten Flächen, in denen Produktionstätigkeiten durchgeführt werden;
- j) Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt;
- k) Restmüll: alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwendbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrig bleiben;
- l) Wertstoffe: Abfälle, welcher einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.;
- m) Sperrmüll: sperrige Abfälle, die wegen ihres Ausmaßes und Umfangs das Fassungsvermögen eines Sackes oder Behälters übersteigen oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Säcke oder Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können;
- n) Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe;
- o) Verunreinigter Bauschutt: mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann.
- p) Grünabfälle: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten oder Parks stammen usw.;
- q) Organische Abfälle: organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann;
- r) Eigenkompostierung: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Küchenabfälle

lare, le operazioni previste nell'allegato C della legge provinciale n. 4/2006;

- i) luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;
- j) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili;
- k) rifiuti solidi urbani: i rifiuti solidi urbani che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale di asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla separazione degli stessi dai materiali riciclabili, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti in origine domestica;
- l) materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.;
- m) rifiuti ingombranti: rifiuti i quali, a causa del loro ingombro o delle loro dimensioni, superano il volume di un sacco o di un contenitore oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, possono danneggiare i sacchi o i contenitori stessi o ne renderebbero difficile lo svuotamento;
- n) rifiuti edili da demolizione: prodotti e materiali inerti derivanti da scavo, costruzione, ristrutturazione o demolizione di strutture edili;
- o) inerti contaminati: materiali provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;
- p) rifiuti verdi: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.;
- q) rifiuti organici: rifiuti organici di provenienza animale o vegetale di origine domestica o aziendale, biodegradabili tramite microorganismi, organismi viventi nel terreno o enzimi;
- r) compostaggio domestico: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di produzione domestica nel

im eigenen Garten.

s) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen;

t) Großproduzenten von organischen Küchenabfällen: Produzenten von organischen Küchenabfällen, welche unter folgende Kategorien fallen:

- Beherbergungsbetriebe,
- Restaurants, Mensen, Kantinen,
- Krankenhäuser,
- Altersheime,
- Camping,
- Kasernen,
- Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln,
- Hersteller von Nahrungsmitteln,
- Hersteller von Speiseeis.

proprio giardino;

s) compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, dei rifiuti agricoli e dei rifiuti provenienti da lavorazioni industriali di prodotti agricoli nel rispetto delle norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità.

t) grandi produttori di rifiuti organici: produttori di rifiuti organici di cucina appartenenti alle seguenti categorie:

- Esercizi ricettivi,
- ristoranti, mense, cantine,
- ospedali,
- case di riposo,
- campeggi,
- caserme,
- grossisti, dettaglianti e venditori ambulanti di generi alimentari,
- produttori di generi alimentari,
- produttori di gelati.

#### **Art. 5 - Klassifizierung der Abfälle**

1. Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4 des Landesgesetzes Nr. 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:

- gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
- gemäß der Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.

A) Hausabfälle:

- a) Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;
- b) nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009 gleichgestellt sind;

#### **Art. 5 - Classificazione dei rifiuti**

1. Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale n. 4/2006, i rifiuti sono classificati:

- secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali
- secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi

A) Rifiuti urbani:

- a) rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti a civile abitazione;
- b) i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi adibiti ad usi diversi da quelli di cui alla lettera a), assimilati ai rifiuti urbani per qualità e quantità ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009;

- |   |  |
|---|--|
| c) Abfälle aus der Straßenreinigung;  | c) i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;   |
| d) Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Ufern von Wasserläufen anfallen; | d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacustri e sulle rive dei corsi d'acqua;        |
| e) pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks oder Friedhofsflächen stammen;   | e) i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi o aree cimiteriali;  |
| f) Abfälle, die aus der Exhumationen stammen, mit Ausnahme von Knochen, sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) fallen.                                | f) i rifiuti provenienti da esumazioni ed estumulazioni, ad eccezione delle ossa, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriali diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).                       |
| <b>B) Sonderabfälle:</b>  | <b>B) Rifiuti speciali:</b>  |
| a) Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;   | a) i rifiuti da attività agricole e dalla lavorazione industriale di prodotti agricoli;  |
| b) Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreiten;   | b) i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, e costruzione edile, nonché i rifiuti derivanti da attività di scavo che superano i valori limite fissati dalla legislazione provinciale;                          |
| c) Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;   | c) i rifiuti da lavorazioni industriali;   |
| d) Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;  | d) i residui da lavorazioni artigianali;   |
| e) Abfälle aus Handelstätigkeiten;  | e) i residui da attività commerciali;  |
| f) Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;  | f) i rifiuti da attività di servizio;  |
| g) Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen        | g) i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi; |
| h) Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausabfällen;  | h) i rifiuti derivati dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani;   |
| i) Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;   | i) i rifiuti derivanti da attività sanitarie;  |
| j) beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;   | j) i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti;  |
| k) aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.   | k) i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti;   |
| <b>C) Gefährliche Abfälle:</b>  | <b>C) Rifiuti pericolosi:</b>  |
| a) Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit  | a) rifiuti provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della legge provinciale n. 4/2006 come gruppo di rifiuti "20" e contrassegnati con un   |

einem Sternchen "\*" gekennzeichnet sind;

- b) Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen "\*" gekennzeichnet sind.

asterisco "\*";

- b) rifiuti non provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della legge provinciale n. 4/2006 nei rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell'attività e contrassegnati con un asterisco "\*".

#### **Art. 6 - Abfallverminderung**

1. Alle Benutzer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der anfallenden Abfallmenge beizutragen.
2. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst zur Verfügung. Das Personal des Recyclinghofes berät die Bürger in Hinblick auf das Vermeiden, die Trennung und die Verwertung von Stoffen.
3. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfälle anfallen.

#### **TITEL II - GLEICHSTELLUNG DER SONDERABFÄLLE**

##### **Art. 7 - Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden**

1. Der gegenständliche Artikel bestimmt, im Sinne des Art. 9, Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes Nr. 4/2006 und im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009, die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen aufgrund qualitativer und quantitativer Kriterien.
2. Sonderabfälle aus industrieller, handwerklicher, landwirtschaftlicher und Handelstätigkeit sowie aus dem Dienstleistungsbereich, welche in den Anlagen A, B, C und D zu dieser Verordnung aufgezählt sind, werden den Hausabfällen gleichgestellt und unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen wie die Hausabfälle.
3. Sammeldienst auf privatem Grund für einzelne Private:
  - a) Dieser Absatz regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll,

#### **Art. 6 - Riduzione dei rifiuti**

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.
2. Il Comune mette a disposizione dei cittadini un servizio gratuito di consulenza sulla gestione dei rifiuti. Il personale del centro di riciclaggio consiglia i cittadini nell'ottica della riduzione, della separazione nonché del recupero e riciclaggio dei rifiuti.
3. Il Comune provvede affinché le attività svolte nei propri uffici e strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno del territorio comunale siano organizzate in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici.

#### **TITOLO II - ASSIMILAZIONE DEI RIFIUTI SPECIALI**

##### **Art. 7 - Normativa di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani**

1. Il presente articolo individua ai sensi dell'art. 9, comma 2, lettera e) della legge provinciale n. 4/2006 e della deliberazione della Giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009 l'assimilazione secondo criteri qualitativi e quantitativi dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani.
2. I rifiuti speciali provenienti da attività industriali, artigianali, agricole, commerciali e di prestazione di servizi, indicati nei allegato A, B, C e D di questo regolamento, sono equiparati ai rifiuti urbani e quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.
3. Servizio di raccolta su suolo privato per singoli privati:
  - a) Il presente comma disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani

sofern die Sammlung auf privatem Grund wie etwa über den Privaten zur Verfügung gestellte Container bzw. Presscontainer erfolgt.

- b) Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Vereinbarung gemäß Anlage F sind die im Anlage A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche auf privatem Grund abgeholt werden, dem Hausmüll gleichgestellt.
- c) Die Vereinbarung gemäß Anlage F wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterschrieben. Mittels Ausschussbeschluss kann die Unterzeichnung der Konvention an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden.
- d) Die Vereinbarung gemäß Anlage F hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der Liste der Abfallkennziffern (Anlage A) erforderlich sind.

4. An den Recyclinghof der Gemeinde und an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau angelieferte Abfälle:

- a) Die nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt, sofern die Sammlung am Recyclinghof der Gemeinde und an den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau erfolgt.
- b) Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Vereinbarung gemäß Anlage G sind die in Anlage B aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt am Recyclinghof der Gemeinde und an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau angeliefert werden, den Hausabfällen gleichgestellt.
- c) Die Vereinbarung gemäß Anlage G wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterschrieben. Mittels eines Ausschussbeschlusses kann die Unterzeichnung der Vereinbarung an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden.
- d) Die Transportmenge von 5 m<sup>3</sup> und die Jahresmenge von 500 m<sup>3</sup> pro Abfallkennziffer dürfen nicht überschritten werden. Ausschließlich für die Abfallkennziffern der 17-Kategorie wird die transportierbare Menge auf 1 m<sup>3</sup> pro Tag festgelegt.
- e) Die Vereinbarung gemäß Anlage G hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der Liste der Abfallkennziffern (Anlage B) erforderlich sind..
- f) Die Vereinbarung gemäß Anhang G ist für die nicht gefährlichen Sonderabfälle, die von Unternehmen an den Recyclinghof bzw. an das Wertstoffzentrum

qualora la raccolta avvenga su suolo privato come per esempio a mezzo di container o presse messi a disposizione di privati.

- b) Previa sottoscrizione di una convenzione ai sensi dell'allegato F i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato A raccolti su suolo privato sono equiparati ai rifiuti urbani.
- c) La convenzione ai sensi dell'allegato F viene sottoscritta fra il Comune e l'impresa interessata. Con delibera di Giunta comunale la sottoscrizione della convenzione può essere delegata anche alla Comunità comprensoriale o ad un altro soggetto.
- d) La convenzione di cui all'allegato F non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità di cambiamenti nell'elenco dei codici rifiuto (allegato A).

4. Rifiuti conferiti al centro di riciclaggio comunale ed ai centri della Comunità comprensoriale Val Venosta:

- a) I rifiuti speciali non pericolosi sono assimilati ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga nel centro di riciclaggio comunale e nei centri della Comunità comprensoriale Val Venosta.
- b) Previa stipula di una convenzione di cui all'allegato G i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato B sono assimilati ai rifiuti urbani qualora vengono consegnati direttamente al centro di riciclaggio comunale ed ai centri della Comunità comprensoriale Val Venosta.
- c) La convenzione di cui all'allegato G é stipulata tra il Comune e l'azienda interessata. Tramite deliberazione della giunta comunale il Comune può delegare la sottoscrizione della convenzione alla Comunità comprensoriale o ad un altro soggetto.
- d) Non possono essere superate le quantità di 5 mc per trasporto e la quantità annua di 500 mc per codice rifiuto. Esclusivamente per i codici rifiuti della categoria 17 la quantità di trasporto é fissata a 1 mc per giorno.
- e) La convenzione di cui all'allegato G non ha scadenza e può essere modificata qualora siano necessarie delle modifiche dell'elenco dei codici rifiuto (allegato B).
- f) La convenzione ai sensi dell'allegato G non é necessaria per i rifiuti speciali non pericolosi conferiti al centro di riciclaggio o centro di

angeliefert werden, nicht notwendig, sofern diese Unternehmen einem Wirtschaftsverband angehören, der das Abkommen gemäß Anhang H unterzeichnet hat.

5. Abfälle, die der Verwertung zugeführt werden:

- a) Die nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Dienstes erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür Sammlungen).
- b) Die in Anlage C aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt..

6. Abfälle, die der Entsorgung zugeführt werden:

- a) Die nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung zugeführt werden.
- b) Die in Anlage D aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt. Im Anhang D sind neben den Abfällen auch die quantitativen Kriterien festgelegt. Die darin festgelegte Menge kann, um produktionsbedingte Schwankungen berücksichtigen zu können, um bis zu 10% erhöht werden.

7. Abfälle der Kategorien EAK 190801, 190802 und 191212:

Die nicht gefährlichen Sonderabfälle „*Sieb- und Rechenrückstände*“, „*Sandfangrückstände*“, „*Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen*“ (EAK 190801, EAK 190802 und EAK 191212) sind ohne Mengenbegrenzung den Hausabfällen gleichgestellt, wenn sie von öffentlichen Anlagen produziert und über die öffentliche Restmüllsammlung erfasst werden oder im Sinne des Konsortiums für Verpackungsmaterialien „CONAI“ bei der Sortierung und der Verwertung von Verpackungsmaterialien anfallen.

8. Ausnahmen:

Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Gleichstellungskriterien genehmigen, welche von der Regelung laut Beschluss der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813, abweichen. Die diesbezügliche Ermächtigung zur Anwendung der Gleichstellungskriterien bildet integrierenden Bestandteil dieser Gemeindeverordnung.

recupero dalle imprese appartenenti alle associazioni di categoria firmatarie dell'accordo di cui al modello allegato H.

5. Rifiuti destinati al riciclaggio:

- a) I rifiuti speciali non pericolosi sono assimilati ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite servizio pubblico ed i rifiuti siano destinati al riciclaggio (p.es. sistemi campane di raccolta, raccolta a porta a porta).
- b) I rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato C sono assimilati ai rifiuti urbani..

6. Rifiuti destinati allo smaltimento:

- a) I rifiuti speciali non pericolosi sono assimilati ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite raccolta pubblica e i rifiuti siano prodotti nell'ambito della propria attività e destinati allo smaltimento.
- b) I rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato D sono assimilati ai rifiuti urbani. Nell'allegato D sono stabiliti, oltre alla tipologia dei rifiuti interessati anche i rispettivi criteri quantitativi. Le quantità ivi fissate, al fine di considerare le oscillazioni produttive, possono essere aumentate del 10 per cento.

7. Rifiuti delle categorie CER 190801, 190802 e 191212:

I rifiuti speciali „*vaglio*“, „*rifiuti dell'eliminazione della sabbia*“, „*rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti*“ (CER 190801, CER 190802 e CER 191212) sono assimilati ai rifiuti urbani senza limite quantitativo, qualora siano prodotti da impianti pubblici e raccolti tramite la raccolta pubblica dei rifiuti residui ovvero ai sensi delle convenzioni CONAI, o derivanti dall'assortimento e dal riciclaggio di materiali di imballaggio.

8. Eccezioni:

L'ufficio provinciale Gestione rifiuti può autorizzare criteri di assimilazione in deroga alla deliberazione della Giunta provinciale n. 2813 del 29 novembre 2009. La relativa autorizzazione è parte integrante del presente regolamento comunale.

**Art. 8 - Einhebung des Abfalltarifes**

**Art. 8 - Riscossione della tassa sui rifiuti**

1. Die Erzeuger von Hausabfällen und diesen gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 7 dieser Verordnung sind verpflichtet, die Müllgebühr gemäß der geltenden Verordnung für die Einhebung der Müllgebühren zu bezahlen.

2. Die Berechnung der Abfallgebühr sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung für die Einhebung der Müllgebühren angewandt.

3. Die etwaige Unterzeichnung – oder die Aufrechterhaltung – von Verträgen zwischen dem Erzeuger und der Gemeinde zur Entsorgung von Sonderabfällen, die dem Hausmüll gleichgesetzt sind und die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Qualität und Quantität des Hausmülls übersteigen, bringt nicht den Genuss der Gebührenbefreiung mit sich, nachdem der öffentliche Dienst dennoch für die Entsorgung dieser Abfälle ausgelegt sein muss.

#### **Art. 9 - Außerordentliche Einstufung von Abfällen**

1. In außerordentlichen Fällen können, auf Antrag des Erzeugers oder von Amts wegen, durch die Gemeinde einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A, B, C und D den Hausabfällen gleichgestellt sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden und zwar aufgrund funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Organisation des Dienstes.

### **TITEL III - GETRENNTE SAMMLUNG**

#### **Art. 10 - Getrennte Abfallsammlung**

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:

- a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material um wertvolle Rohstoffe einzusparen;
- b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden;
- c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.

2. Die Gemeinde kann die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durchführen:

1. I produttori di rifiuti urbani e di rifiuti speciali assimilati ai sensi dell'art. 7 di questo regolamento sono soggetti al pagamento della tariffa ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti urbani.

2. Il calcolo della tariffa per il smaltimento rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti urbani.

3. L'eventuale sottoscrizione – o rinnovo – di contratti per lo smaltimento di rifiuti assimilati ai rifiuti urbani eccedenti le capacità dell'ordinario servizio di nettezza urbana, sia dal punto di vista della qualità che della quantità, non comporta alcun diritto di esenzione dalla tariffa, dato che il servizio pubblico deve comunque essere dimensionato per lo smaltimento anche dei rifiuti speciali assimilati agli urbani.

#### **Art. 9 - Classificazione straordinaria dei rifiuti**

1. In casi straordinari, su richiesta del produttore, oppure d'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, per particolari esigenze operative (come ad esempio quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario nonché di organizzazione del servizio, è possibile, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi dei allegato A, B, C e D sono classificati assimilati ai rifiuti urbani.

### **TITOLO III - RACCOLTA DIFFERENZIATA**

#### **Art. 10 - Raccolta differenziata**

1. Con la raccolta differenziata si vogliono raggiungere i seguenti obiettivi:

- a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;
- b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;
- c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.

2. Il Comune può provvede alla raccolta differenzia dei seguenti tipi di rifiuti:

- a) Papier
- b) Kartone
- c) Glas
- d) Eisen und Metalle
- e) Kunststoffe
- f) Holz
- g) Bauschutt
- h) Elektromüll
- i) Tonerkartuschen
- j) Bratfette und Speiseöle
- k) Sperrmüll
- l) Bekleidung
- m) organische Küchenabfälle, Grünabfälle
- n) Batterien und Akkumulatoren
- o) verfallene Medikamente
- p) gefährliche Hausabfälle
- q) gefährliche Sonderabfälle

3. Die Gemeinde entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird.

4. Um die Effizienz der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig ist.

5. Die Beteiligung an den getrennten Sammlungen für alle unter Punkt 2 angeführten Abfälle ist für alle Haushalte und für alle Betriebe verpflichtend.

6. Es besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu nutzen. Die Abfälle müssen im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Strukturen und Dienstleistungen entsorgt werden:

Strukturen:

- der gemeindeeigene Recyclinghof ;
- die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffsammelinseln;

- a) carta
- b) cartone
- c) vetro
- d) ferro e metalli
- e) plastica
- f) legno
- g) rifiuti di demolizione
- h) rifiuti elettrici
- i) toner esausti e cartucce
- j) oli alimentari esausti
- k) rifiuti ingombranti
- l) abbigliamento
- m) rifiuti organici da cucina, rifiuti verdi
- n) batterie e accumulatori
- o) medicinali scaduti
- p) rifiuti domestici pericolosi
- q) rifiuti speciali pericolosi

3. L'amministrazione comunale decide secondo la propria valutazione se ulteriori rifiuti sono da destinare alla raccolta differenziata, se debba essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se un servizio finora esistente non debba più essere svolto.

4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.

5. Per tutti i rifiuti elencati al punto 2 la partecipazione alla raccolta differenziata è obbligatoria sia per le famiglie che per le aziende.

6. É obbligatorio servirsi delle infrastrutture e dei servizi destinati alla raccolta differenziata dei rifiuti indicati al comma 2. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso i seguenti servizi e strutture:

Strutture:

- centro di riciclaggio comunale;
- le isole ecologiche per rifiuti recuperabili, sparsi in vari punti del territorio comunale;

- die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau in Glurns.

i centri della Comunità comprensoriale Val Venosta a Glorenza.;

#### Dienstleistungen:

- Sammeldienst für Glas, Papier und Metalle über die im Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffcontainer;
- Sammeldienst für die Kartonagen;
- Sammeldienst für Speiseöle und Bratfette bei den Betrieben;
- Sammeldienst für Altkleider
- Sammeldienst von Altbatterien und Knopfzellen über die im Gemeindegebiet aufgestellten Sammelbehälter;
- Sammeldienst der Medikamente und infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) über die Apotheken.

7. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes Nr. 4/2006.

#### Servizi:

- il servizio di raccolta per i rifiuti riciclabili vetro, carta e metalli presso le isole ecologiche sul territorio comunale;
- il servizio raccolta dei cartoni;
- il servizio di raccolta a domicilio per aziende di oli e grassi alimentari;
- il servizio di raccolta di abbigliamento usato;
- raccolta di batterie scariche e pile presso gli appositi contenitori sul territorio comunale;
- raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi (siringhe ecc.) attraverso le farmacie.

7. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustifichino tale intervento, nonché del piano provinciale di gestione dei rifiuti attualmente in vigore e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d'imballaggi in base al Titolo II della legge provinciale n. 4/2006.

### **TITEL IV - AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES**

### **TITOLO IV - ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO**

#### **Art. 11 - Art der Führung des Dienstes**

#### **Art. 11 - Forma di gestione del servizio**

1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:

- a) Sammlung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden.
- b) Sammlung von Glas, Papier, Kunststoffen und Metallen über die Wertstoffsammelinseln. Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
- c) Sammlung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle über

1. Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività ed i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:

- a) La raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati agli urbani tramite il servizio pubblico comunale di raccolta. Con deliberazione della Giunta comunale questo servizio può essere affidato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi.
- b) Raccolta di vetro, carta, plastica e metallo tramite le isole ecologiche. Le ubicazioni vengono stabiliti dal Comune. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
- c) Raccolta dei rifiuti urbani come pure dei rifiuti speciali assimilati tramite il centro di riciclaggio.

den Recyclinghof der Gemeinde. Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung des Recyclinghofes angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.

- d) Sammlung der Sonderabfälle, der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle über die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau in Glurns. Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung der Anlagen angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
- e) Sammlung des Restmülls sowie der dem Restmüll gleichgestellten Sonderabfälle über die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau in Glurns. Dieser Dienst wird im Bringsystem als Ergänzung zur ordentlichen Hausmüllsammlung angeboten.<sup>1</sup>

2. Hausabfälle und die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz a), b), c) oder d) entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität der Hausabfälle überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.

3. Der Transport von hausmüllähnlichen Sonderabfällen durch den Erzeuger, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

4. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes, der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.

## **Art. 12 - Häufigkeit der Sammlung**

1. Der Abholrhythmus für häusliche Abfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 11 Absatz 1 Buchstabe a) dieser Verordnung wird im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.

Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati nel regolamento di esercizio del centro di riciclaggio. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.

- d) Raccolta dei rifiuti speciali, dei rifiuti urbani come pure dei rifiuti speciali assimilati tramite gli impianti della Comunità comprensoriale Val Venosta a Glorenza. Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati nel regolamento di esercizio degli impianti. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
- e) Raccolta dei rifiuti solidi urbani nonché dei rifiuti solidi assimilati tramite gli impianti della Comunità comprensoriale Val Venosta a Glorenza. Questo servizio viene offerto in aggiunta al servizio pubblico comunale di raccolta con modalità di consegna o di ritiro.<sup>2</sup>

2. I rifiuti urbani e speciali assimilati a quelli urbani devono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico di cui ai commi a), b), c) o d). Possono essere previste delle eccezioni qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta sia superata in riferimento alle quantità dei rifiuti urbani. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.

3. Il trasporto di rifiuti speciali assimilati da parte del produttore, deve essere effettuato secondo la normativa vigente.

4. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

## **Articolo 12 - Frequenza della raccolta**

1. La periodicità della raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti ad essi assimilati ai sensi dell'art. 11 comma 1, lettera a) di questo regolamento, é definita nel capitolato tecnico dell'organizzazione del servizio medesimo. Eventuali modifiche della cadenza della raccolta saranno rese note in tempo utile dal Comune attraverso l'albo comunale e i media.

<sup>1</sup> Absatz eingefügt mit Ratsbeschluss 4/2018

<sup>2</sup> Comma aggiunto con deliberazione consiliare 4/2018

2. Die Wertstoffinseln laut Art. 11, Absatz 1 Buchstabe b) sind frei zugänglich und die Wertstoffcontainer werden regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert. Beim Einwerfen der Wertstoffe in die Container müssen die Zeiten des Gesetzes zu den Maßnahmen gegen Lärmbelästigung eingehalten und eine sortenreine Trennung der Abfälle vorgenommen werden.

3. Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes der Gemeinde und der Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau für die Annahme von Hausabfällen sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle gemäß Art. 11 Absatz 1 Buchstabe c) und d) sind in den jeweiligen Betriebsordnungen festgelegt. Die Betriebsordnungen sind von den zuständigen Organen zu genehmigen.

#### **Art. 13 - Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes**

1. Der Abholsammeldienst gemäß Art. 11 Absatz 1 Buchstabe a) dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.

2. Die Bewohner von Zonen die außerhalb der Sammelzonen liegen, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und die Hausabfälle sowie die diesen gleichgestellten Sonderabfälle in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern und/oder Säcke bei einer offiziellen Sammelstelle für die Abgabe von Restmüll hinterlegen.

3. Bei der Festlegung der Sammelstellen wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation berücksichtigt, wobei die zurückgelegte Wegstrecke des Benützers nicht relevant ist.

4. Die Wertstoffinseln laut Art. 11 Absatz 1 Buchstabe b) befinden sich auf öffentlichem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.

5. Der Recyclinghof der Gemeinde und die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau stehen allen Erzeugern im Bringsystem zur Verfügung.

6. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.

#### **Art. 14 - Die Restmüllbehälter**

2. Le isole ecologiche di cui all'art. 11, comma 1, lettera b), sono liberamente accessibili ed i contenitori dei rifiuti riciclabili vengono svuotati regolarmente dal servizio pubblico di raccolta. La consegna dei rifiuti riciclabili deve essere effettuata rispettando gli orari fissati della vigente normativa riguardante i provvedimenti contro l'inquinamento acustico e deve essere rigorosamente differenziata.

3. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione dei rifiuti domestici pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti assimilati ai rifiuti urbani presso il centro di riciclaggio e degli impianti della Comunità comprensoriale Val Venosta di cui all'art. 11, comma 1, lettera c) e d) è stabilito nei appositi regolamenti di servizio. I regolamenti di servizio sono da approvare dagli organi competenti.

#### **Art. 13 - Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti**

1. A norma dell'art. 11, comma 1, lettera a), del presente regolamento, il servizio di raccolta e smaltimento di rifiuti urbani e rifiuti speciali assimilati si effettua su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. I percorsi ed i punti di raccolta sono fissati nel capitolato tecnico per l'organizzazione del servizio.

2. Gli abitanti delle aree che si trovano al di fuori delle zone di raccolta sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico ed a depositare i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati, contenuti negli appositi contenitori e/o sacchi messi a disposizione dal comune, nei punti di raccolta pubblici destinati alla raccolta dei rifiuti solidi urbani.

3. Nel determinare l'ubicazione dei punti di raccolta si terrà conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede e delle situazioni del traffico. La distanza che l'utente deve percorrere per raggiungerli non è rilevante.

4. Le isole ecologiche di cui all'art. 11, comma 1 lettera b), si trovano su suolo pubblico e sono ubicati in vari punti del territorio comunale.

5. Il centro di riciclaggio comunale e i centri della Comunità comprensoriale Val Venosta sono a disposizione di tutti i produttori mediante conferimento in proprio.

6. Tutti gli abitanti del comune sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.

#### **Art. 14 - I contenitori per i rifiuti solidi urbani**

1. Die zur Sammlung der gesamten Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bestimmten Behälter werden von der Gemeinde zur Verfügung gestellt. Sie werden mit einem Transponder versehen und müssen in der Regel auf Privatgrund aufgestellt werden. Die Entleerung des Behälters wird durch ein eigenes Lesegerät aufgezeichnet.

2. Die Erzeuger können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe des Behälters selber bestimmen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet.

3. Auf Antrag kann die Gemeinde, bei Bewohnern desselben Hauses, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer Benutzer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer gemeinsamen Fläche aufzustellen ist. Auf Wunsch kann eine Hausgemeinschaft vom Gemeinschafts-behälter auf Einzelbehälter oder umgekehrt umstellen. Der Antrag muss schriftlich und mit dem Einverständnis aller Bewohner oder des Kondominiumverwalters an die Gemeinde gestellt werden.

4. Betriebsinhaber dürfen den für ihren Betrieb zugewiesenen Restmüllbehälter auch für ihren Privathaushalt nutzen, sofern sie diese Möglichkeit in Anspruch nehmen wollen und dies dem zuständigen Gemeindeamt melden. In diesem Fall wird die Grundgebühr sowohl für den Betrieb als auch für den Haushalt berechnet.

5. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden.

6. Bei der Wahl der Standplätze für die Abfallbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.

7. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.

8. Die Privatflächen, die als Standort für die Behälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt.

1. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti urbani e speciali assimilati vengono messi a disposizione dal comune. Sono attrezzati con un transponder e di norma, installati a cura dei cittadini sul terreno privato. Lo svuotamento del contenitore viene registrato elettronicamente attraverso un apposito lettore.

2. I produttori possono scegliere il numero e le dimensioni del contenitore stesso. In questo caso la grandezza dei contenitori deve essere calcolata in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta.

3. Dietro richiesta, l'amministrazione può autorizzare l'utilizzo dello stesso contenitore da parte di più soggetti, obbligati a collocare il medesimo su una superficie comune. È altresì possibile passare dall'utilizzo comune di un contenitore ad un contenitore individuale. In tal caso il soggetto deve presentare una richiesta scritta al comune previo consenso di tutti le parti o dell'amministratore condominiale.

4. Gli operatori economici possono utilizzare i contenitori destinati alla propria azienda anche per la proprie esigenze domestiche, qualora lo vogliano e lo comunichino all'ufficio comunale competente. In tal caso la tariffa base verrà calcolata sia per l'attività economica che per l'utenza domestica.

5. Nel caso il produttore eserciti più attività, il Comune può autorizzare, su richiesta scritta, l'uso di un unico contenitore.

6. Le ubicazioni dei contenitori devono essere scelte in modo da evitare odori sgradevoli, rumore e polvere in prossimità di abitazioni e di negozi. In particolare, i contenitori devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto o accanto a porte o finestre.

7. Qualora i contenitori di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini dei terreni o delle aree utilizzate.

8. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.

9. Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen werden. Sie dürfen dabei nicht beschädigt werden und sind unverschlossen zur Entleerung bereit zu stellen.

10. Die Behälter sind Eigentum der Benutzer und von diesen regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Der Benutzer haftet für Schäden gegenüber Dritten.

11. Die Behälter dürfen nur vom Beauftragen durchsucht und entleert werden.

#### **Art. 15 - Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls**

1. Die Übergabe der Abfälle über den Abholsammeldienst darf ausschließlich über die von der Gemeinde zugeteilten Behälter erfolgen. Ausnahmen (z.B. Sacksystem) können nur in folgenden begründeten Sonderfällen bei der Gemeinde beantragt werden:

- a) die Entsorgungseinheit befindet sich außerhalb der Sammelzone;
- b) wenn nachweislich aus architektonischen Gründen keine Möglichkeit besteht, die Entsorgung des Restmülls mit einem Behälter durchzuführen.

2. Sollte die Gemeinde die Verwendung von Säcken genehmigen, dürfen nur eigens gekennzeichnete Säcke (Wappen der Gemeinde usw.) verwendet werden, welche ausschließlich in der Gemeinde erhältlich sind. Die Säcke müssen von den Erzeugern verschlossen und ohne Risse, zu einem zugewiesenen Behälter einer öffentlichen Sammelstellen gebracht werden.

3. Die Behälter müssen zur Entleerung zu den Sammelstellen gebracht werden und zwar zu dem von der Gemeinde bestimmten Zeitplan. Der Behälter darf frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt und müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden.

4. Es ist verboten, folgende Abfälle in den Restmüllbehälter zu geben:

- a) den Hausabfällen nicht gleichgestellter Sonderabfall;
- b) gefährliche Hausabfälle;
- c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als

9. I contenitori potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave ma non devono essere danneggiati. Dovranno essere sempre aperti qualora approntati per lo svuotamento.

10. I contenitori sono di proprietà degli utenti che devono provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari e a norma di legge. L'utente è responsabile di danni contro terzi.

11. I contenitori non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale incaricato.

#### **Art. 15 - Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati**

1. La consegna dei rifiuti al servizio di raccolta e smaltimento può avvenire solamente avvalendosi dei contenitori messi a disposizione dal Comune. Eccezioni (p.es. con sacchetti) possono essere richieste al Comune solamente nei seguenti casi eccezionali:

- a) l'utenza di smaltimento si trova al di fuori della zona di raccolta;
- b) qualora per comprovati motivi architettonici non fosse possibile effettuare lo smaltimento dei rifiuti urbani attraverso l'utilizzo di un contenitore.

2. Qualora il Comune autorizzasse l'impiego di sacchi, possono essere utilizzati unicamente quelli contrassegnati (stemma del comune ecc.) e ritirabili presso il Comune. I sacchi devono essere deposti dai produttori chiusi e integri in un contenitori assegnato presso un punto di raccolta pubblico.

3. Per lo svuotamento l'utente deve portare il contenitore al punto di raccolta e precisamente negli orari stabiliti dal Comune. Il contenitore può essere posizionato al massimo la sera precedente il giorno del ritiro. Nell'arco del giorno del ritiro il possessore del contenitore deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato.

4. È fatto divieto di conferire i seguenti rifiuti nei contenitori per rifiuti urbani:

- a) rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani;
- b) rifiuti urbani pericolosi;
- c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone,

- |   |  |
|---|--|
| auch im Holsystem, eingeführt worden sind;  | metallo, vetro ecc.);  |
| d) Flüssigkeiten;   | d) liquidi di qualsiasi natura e quantità;   |
| e) brennbare Stoffe;  | e) materiali infiammabili;   |
| f) warme Asche und Ruß;   | f) cenere e fuliggine accese o non completamente spente;   |
| g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;  | g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;                                  |
| h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt; | h) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati; |
| i) Organische Küchenabfälle.  | i) rifiuti organici di cucina.   |

5. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.

5. I materiali putrescibili ed in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.

6. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behältern oder Säcken abzulagern.

6. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori in sacchi diversi da quelli distribuiti dal Comune.

7. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmittel in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.

7. Per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici durante lo svuotamento, è vietato pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi meccanici. È altresì vietato pressare meccanicamente i rifiuti in balle per ridurne il volume.

8. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammelndienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.

8. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei contenitori o al ritiro dei sacchi e l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a informarne l'amministrazione comunale.

9. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Wird eine Überfüllung festgestellt, wird die Entleerung des Behälters zweimal verrechnet.

9. Non è consentito sovraccaricare i contenitori. Quando viene accertato un sovraccarico, lo svuotamento del contenitore verrà addebitato due volte.

10. Hausabfälle und die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche für die Entsorgung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß Art. 9 des Landesgesetzes Nr. 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen.

10. A norma dell'art. 9 della legge provinciale n. 4/2006, i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati destinati allo smaltimento rientrano esclusivamente nella disponibilità del Comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del Comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private.

11. In Abweichung zu den Bestimmungen laut Absatz 1 und 10 kann der Restmüll und der diesen gleichgestellten Sonderabfall auch direkt an der Umladestation der Bezirksgemeinschaft Vinschgau in Glurns abgegeben werden.<sup>3</sup>

**Art. 16 - Die Biomüllbehälter  
(nur falls dieser Dienst als öffentlicher Sammeldienst  
eingeführt wird)**

1. Die organischen Küchenabfälle müssen in eigenen, von der Gemeinde ausgegebenen Sammelbehältern (Biotonnen) bereitgestellt werden.
2. Die Behälter sind Eigentum der Gemeinde. Sie werden den Benutzern leihweise übergeben und sind von diesen regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters sowie für Schäden gegenüber Dritten. Die Behälter müssen auf Privatgrund aufgestellt werden.
3. Das Mindestvolumen der Biomüllbehälter wird von der Gemeinde unter Berücksichtigung organisatorischer und technischer Aspekte festgelegt.
4. Für die Benutzung der Biomüllbehälter gelten die Verhaltensregeln gemäß Art. 14, Absatz 4 bis 11.
5. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden.

**Art. 17 - Sammlung von organischen Abfällen**

1. Die Sammlung der organischen Küchenabfälle wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Zur Entleerung müssen die Erzeuger die Behälter zu den Sammelstellen bringen und zwar wie es von der Gemeinde bezüglich Tag und Zeitplan vorbestimmt ist, wobei der Behälter frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden darf. Die Behälter müssen innerhalb des Sammeltages vom Besitzer zurück auf den privaten Grund gebracht werden.

11. In deroga ai commi 1 e 10 i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati possono essere consegnati anche alla stazione di trasbordo della Comunità comprensoriale Val Venosta a Glorenza.<sup>4</sup>

**Art. 16 - I contenitori per rifiuti organici  
(solo nel casi in qui tale servizio è istituito come  
raccolta pubblica)**

1. I rifiuti organici devono essere conferiti in appositi contenitori di raccolta (bidoni per rifiuti organici) predisposti dal Comune.
2. I contenitori sono di proprietà del Comune. Vengono dati in prestito agli utenti, che devono provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari e a norma di legge. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei contenitori nonché furto degli stessi e di danni contro terzi. I contenitori devono essere depositati su terreno privato.
3. La capacità unitaria minima dei contenitori è stabilita dal comune tenendo conto di aspetti tecnici ed organizzativi.
4. Per quanto concerne l'utilizzo dei contenitori si applicano le disposizioni di cui all'art. 14, dal comma 4 al comma 11.
5. I contenitori non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di raccolta.

**Art. 17 - Raccolta dei rifiuti organici**

1. La raccolta dei rifiuti organici delle cucine viene effettuata su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definiti nel capitolato per l'organizzazione del servizio. Modifiche alla frequenza della raccolta verranno tempestivamente comunicate tramite affissioni all'albo e attraverso i mezzi di comunicazione.
2. Per lo svuotamento i grandi produttori devono depositare i contenitori presso i punti di raccolta stabiliti dal comune nei giorni e negli orari previsti, tenendo conto a questo proposito che i contenitori devono essere approntati per lo svuotamento non prima della sera precedente. I contenitori vanno riportati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta.

<sup>3</sup> Absatz eingefügt mit Ratsbeschluss 4/2018

<sup>4</sup> Comma aggiunto con deliberazione consiliare 4/2018

3. Die Großproduzenten innerhalb der Sammelzonen sind verpflichtet, die organischen Küchenabfälle über die Biomüllsammlung zu entsorgen.

4. Erzeuger, die in Zonen außerhalb des Sammelgebietes liegen, sollen nach Möglichkeit die organischen Abfälle selber verwerten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen diese Erzeuger die organischen Abfälle zu einer, von der Gemeinde zugewiesenen Sammelstelle bringen.

5. Von der Biomüllsammlung befreit sind grundsätzlich nur jene Erzeuger, die eine intensive Eigenverwertung laut den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen nachweisen (Kompostierung usw.). Die Eigenverwertung der organischen Küchenabfälle muss in der Gemeinde schriftlich erklärt werden. Die Gemeinde entscheidet von Fall zu Fall, ob die Eigenverwertung der organischen Abfälle zugelassen wird.

#### **Art. 18 - Eigenkompostierung**

1. Jeder Haushalt hat die Möglichkeit die organischen Abfälle mittels Eigenkompostierung selber zu verwerten.

2. Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung kann seitens der Gemeindeverwaltung überprüft werden.

3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person zehn m<sup>2</sup>. Der Abstand zum angrenzenden Gebäude muss mindestens 5 (fünf) m betragen. Bei Geruchs- und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde das Entfernen des Komposters anordnen.

#### **Art. 19 - Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter**

1. Für die Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Dabei sind die hygienischen und sanitären Vorschriften zu beachten.

#### **Art. 20 - Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes**

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen an den Recyclinghof werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird

3. Per i grandi produttori è obbligatorio aderire al servizio pubblico di raccolta dei rifiuti organici della cucina.

4. I grandi produttori situati al di fuori delle zone di raccolta devono possibilmente riutilizzare in proprio i rifiuti organici. Qualora ciò non fosse possibile, i produttori devono conferire i rifiuti organici ad un punto di raccolta assegnato dal comune.

5. In linea di principio, sono esentati dalla raccolta dei rifiuti organici solo i produttori che sono in grado di dimostrare l'attuazione di un riutilizzo intensivo (compostaggio in proprio ecc.) ai sensi della normativa vigente. Il recupero dei rifiuti organici deve essere dichiarato per scritto presso l'amministrazione comunale. Il comune [decide caso per caso, se il recupero dei rifiuti organici è consentito.](#)

#### **Art. 18 - Compostaggio domestico**

1. Ogni utenza domestica ha la possibilità di riciclare i rifiuti organici attraverso il compostaggio domestico.

2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo le disposizioni comunali in materia. L'esecuzione regolare del compostaggio è sorvegliata dal Comune.

3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio domestico è di dieci m<sup>2</sup> per persona. La distanza minima dagli edifici confinanti deve essere di almeno 5 (cinque) m. In caso di problemi igienico-sanitari o di cattivi odori il Comune è autorizzato a predisporre la rimozione del compostatore.

#### **Art. 19 - Pulizia dei contenitori di rifiuti solidi urbani e organici**

1. Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore per i rifiuti solidi urbani. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.

#### **Art. 20 - Utilizzazione del centro di riciclaggio**

1. La consegna dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali ad essi assimilati é disciplinata dall'apposito regolamento di gestione del centro comunale di riciclaggio. Il regolamento di gestione viene approvato dal

vom zuständigen Organ..

competente organo.

#### **Art. 21 - Sammlung von Kartonen**

1. Die Sammlung der Kartonagen wird sowohl im Recyclinghof der Gemeinde als auch eventuell durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde durchgeführt.

2. Die Benützer des öffentlichen Sammeldienstes müssen sich an die festgesetzten Termine halten. Die Kartone dürfen erst kurz vor der Sammlung in gebündelter Form und frei von anderen Abfällen an den dafür vorgesehenen Sammelstellen deponiert werden.

#### **Art. 21 - Raccolta dei cartoni**

1. La raccolta e lo smaltimento dei cartoni viene svolta nel centro di riciclaggio comunale o eventualmente tramite il servizio pubblico comunale di raccolta.

2. Gli utenti del servizio pubblico devono attenersi ai termini prestabiliti. I cartoni devono essere depositati nei luoghi di raccolta prefissati solo immediatamente prima della raccolta ed in forma compatta e senza altri rifiuti.

#### **Art. 22 - Sammlung von Grünabfällen**

1. Grünabfälle können direkt bei der Grünschnittsammelstelle der Bezirksdeponie Vinschgau abgegeben werden.

#### **Art. 22 - Raccolta dei rifiuti verdi**

1. Rifiuti verdi possono essere consegnati al punto di raccolta della discarica della Comunità comprensoriale Val Venosta.

#### **Art. 23 - Sammlung von Bratfetten und Speiseölen**

1. Haushalte müssen die Bratfette und die Speiseöle ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern beim Recyclinghof der Gemeinde abgeben.

2. Bratfette und Speiseöle von Betrieben werden direkt beim Betrieb über einen Sammeldienst entsorgt.

#### **Art. 23 - Raccolta di grassi e oli alimentari**

1. Le utenze domestiche possono consegnare al centro di riciclaggio i grassi e gli oli alimentari esclusivamente nei contenitori messi a disposizione dal Comune.

2. Grassi e oli alimentari di origine aziendale vengono raccolti direttamente nella sede dell'azienda tramite un apposito servizio.

#### **Art. 24 - Sammlung von Sperrmüll**

1. Sperrmüll kann nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht beim Recyclinghof der Gemeinde und/oder bei der Deponie der Bezirksgemeinschaft Vinschgau abgegeben werden.

#### **Art. 24 - Raccolta dei rifiuti ingombranti**

1. Rifiuti ingombranti possono, dopo essere stati differenziati, consegnati al centro riciclaggio del comune o alla discarica della Comunità comprensoriale Val Venosta.

#### **Art. 25 - Sammlung von Elektromüll**

1. Elektrische und elektronische Altgeräte können durch den Verursacher beim Recyclinghof der Gemeinde oder bei den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau abgegeben werden.

#### **Art. 25 - Raccolta dei rifiuti elettronici**

1. Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere consegnate dal produttore al centro riciclaggio comunale o ai centri della comunità comprensoriale Val Venosta.

#### **Art. 26 - Sammlung von Bauschutt**

#### **Art. 26 - Raccolta dei rifiuti edili**

1. Die Erzeuger von Baustellenabfällen sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Verwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe der verwertbaren Baustellenabfälle kann in kleinen Mengen über den Recyclinghof der Gemeinde oder über die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau erfolgen. Die Abgabe größerer Mengen, muss über autorisierte Unternehmen erfolgen.

2. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen zu vermischen.

#### **Art. 27 - Sammlung der Altkleider**

1. Die Altkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen im Auftrag der Gemeinde durchgeführt. Sammelstellen und Sammeltermine werden von der Gemeinde über die Medien bekannt gegeben.

#### **Art. 28 - Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen**

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Art. 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Art. 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

3. Die Altreifen können gemäß Ministerialdekret vom 11. April 2011 Nr. 82 bei den Reifenhändlern beim Kauf von Neureifen abgegeben werden. Weiteres besteht die Möglichkeit, die Altreifen über die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau zu entsorgen.

#### **Art. 29 - Sammlung der gefährlichen Hausabfälle**

1. Die getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle erfolgt im Recyclinghof der Gemeinde und in den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau laut Be-

1. I produttori di rifiuti edili hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio ed i rifiuti non riutilizzabili in discarica autorizzata. La consegna dei rifiuti riutilizzabili può essere effettuata in quantità ristretta al centro di riciclaggio o ai centri della comunità comprensoriale Val Venosta. La consegna di grandi quantitativi deve essere eseguito tramite imprese autorizzate.

2. Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili é vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

#### **Art. 27 - Raccolta di abbigliamento usato**

1. La raccolta di abbigliamento usato viene effettuato da un'impresa delegata dal comune. Luogo e data della raccolta verranno resi pubblici tramite media.

#### **Art. 28 - Veicoli a motore, rimorchi e simili**

1, I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione, devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di raccolta per la demolizione.

2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquisiti dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, devono essere conferiti ai centri di raccolta per la demolizione.

3. I pneumatici usati possono essere restituiti con l'acquisto dei pneumatici nuovi presso il rivenditore di pneumatici ai sensi del decreto ministeriale n. 82 del 11. Aprile 2011. Inoltre c'è la possibilità di smaltire i pneumatici attraverso la discarica della Comunità comprensoriale Val Venosta.

#### **Art. 29 - Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi**

1. La raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi avviene presso il centro di riciclaggio comunale e ai centri della Comunità comprensoriale Val Venosta sulla

triebsordnung. Zusätzliche Sammelstellen gibt es für:

- a) Altbatterien: Batterien und Knopfzellen können sowohl im Recyclinghof der Gemeinde, bei den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau als auch bei den Sammelstellen (Verkaufsstellen usw.) abgegeben werden;
- b) Medikamente: Medikamente können bei den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau als auch bei den Apotheken abgegeben werden;
- c) Infektiöse Abfälle: die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können sowohl bei den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau als auch bei den Apotheken abgegeben werden.

**Art. 30 - Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden**

1. Bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) können die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle von den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes abgeholt werden.

**Art. 31 - Abgabe von Tierkadavern**

1. Die Tierkadaver müssen von den Eigentümern gemäß geltender gesetzlicher Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden, unbeschadet der Inanspruchnahme anderer gesetzlich vorgegebener Formen der Abgabe.

**TITEL V - REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORGUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DIESEN GLEICHGESTELLTEN SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG**

**Art. 32 - Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuften Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006**

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuften Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt.

base dell'apposito regolamento di gestione. Per le seguenti tipologie di rifiuti sono disponibili altri punti di raccolta:

- a) batterie scariche: batterie e pile possono essere consegnati al centro di riciclaggio comunale, ai centri della Comunità comprensoriale Val Venosta nonché nei rispettivi punti di raccolta (rivenditori ecc.);
- b) Prodotti farmaceutici: i prodotti farmaceutici possono essere consegnati ai centri della Comunità comprensoriale Val Venosta nonché riposti presso le farmacie;
- c) Rifiuti infetti: i rifiuti infetti (siringhe ecc.) possono essere consegnati ai centri della Comunità comprensoriale Val Venosta nonché presso le farmacie.

**Art. 30 - Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali**

1. Presso gli edifici di proprietà comunale (scuole materne, scuole, locali per attività sociali ecc.) il ritiro dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani può essere effettuato dal personale del cantiere comunale.

**Art. 31 - Consegna dei cadaveri di animali**

1. I cadaveri di animali possono essere consegnati dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, fatta salva la possibilità di ricorrere ad altre forme di consegna previste dalla legge.

**TITOLO V - ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DI RIFIUTI URBANI E ASSIMILATI ESCLUSI DALLA RACCOLTA ORDINARIA**

**Art. 32 - Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006**

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della L.P. n. 4/2006, vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del Comune oppure tramite appalto a terzi.

### **Art. 33 - Straßenreinigungsdienst**

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst in den von ihr festgelegten Zonen.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche am Straßenrand, den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.
3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benutzern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.
4. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfälle und Sperrmüll zu benutzen.
5. Den Benutzern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuerwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

### **Art. 34 - Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen**

1. Diese Art von Abfällen sind als Hausabfälle eingestuft, welche gemäß den Hinweisen der „Conferenza die Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome“ vom 23.4.1998 der Verbrennung in Hausabfallverbrennungsanlagen oder Hausabfalldeponien zugeführt werden sollen.

### **Art. 35 - Auf- und Abladen von Waren und Material**

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

### **Art. 36 - Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen**

1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, hat, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher

### **Art. 33 - Servizio di nettezza urbana**

1. Il comune provvede al servizio della nettezza urbana nelle zone da esso stabilite.
2. Nell'ambito del territorio di propria competenza, il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati ai bordi delle strade, lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.
3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.
4. E' vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici ed ingombranti.
5. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.

### **Articolo 34 - Gestione di rifiuti da esumazione**

1. I rifiuti cimiteriali provenienti dalle operazioni di esumazione sono considerati rifiuti urbani da smaltire in base alle direttive della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome del 23 aprile 1998 in impianti di incenerimento o in discariche.

### **Art. 35 - Carico e scarico di materiali e merci**

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

### **Art. 36 - Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico**

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione e lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere ed a rilasciare le aree occupate perfettamente pulite e

Art zu befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.

2. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewandt.

#### **Art. 37 - Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe**

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

2. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewandt.

#### **Art. 38 - Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben**

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.

2. Bei Schließung des Lokals ist die gesamte benützte Fläche zu reinigen.

3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „Pizza al taglio“) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.

4. Diese Abfälle werden nach den gleichen Bestimmungen abgegeben, welche für die Hausabfälle gelten.

5. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewandt.

sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

2. In caso di inadempienza interverrà direttamente il Comune a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

#### **Art. 37 - Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati ed imprese**

1. Chi, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali e ciclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi oppure al conferimento dell'incarico per la pulizia su spese proprie.

2. In caso di inadempienza interverrà direttamente il Comune a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

#### **Art. 38 - Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici**

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuata la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.

2. Alla chiusura dell'esercizio l'intera superficie occupata deve essere pulita.

3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui superfici antistanti, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.

4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani.

5. In caso di inadempienza interverrà direttamente il Comune a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

### **Art. 39 - Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen**

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit von den Benutzern in sauberem Zustand zu hinterlassen.
2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benützung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.
3. Sämtliche Kosten, die über den üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst hinausgehen, trägt der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.
4. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewandt.

### **Art. 40 - Öffentliche Veranstaltungen**

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.
2. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.

### **Art. 41 - Reinigung der Märkte**

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten. Jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, sind so zu hinterlassen, dass der Abfall vom beauftragten Sammeldienst

### **Art. 39 - Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti**

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.
2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper destinati all'alloggiamento del personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.
3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore.
4. In caso di inadempienza interverrà direttamente il Comune a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

### **Art. 40 - Pubblici spettacoli**

1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.
2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere, vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.

### **Art. 41 - Pulizia dei mercati**

1. I concessionari e gli occupanti di punti vendita scoperti o coperti su aree pubbliche o di uso pubblico devono mantenere pulite le stesse e le aree attigue. Ogni tipologia di rifiuto proveniente dalla propria attività deve essere depositato in maniera tale che possa essere asportato senza problemi dal personale addetto al servizio di raccolta. Particolare attenzione

problemlos abgeholt werden kann. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten.

2. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewandt.

#### **Art. 42 - Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze**

1. Die Betreiber von im Freien arbeitenden Saisonbetrieben, Schwimmbädern und Campingplätzen müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens fünfzehn Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um einen geregelten öffentlichen Sammeldienst zu gewährleisten.

2. Die Betreiber sind verpflichtet, die auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren.

3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen.

#### **Art. 43 - Reinigung der nicht bebauten Grundstücke**

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.

2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.

3. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewandt.

#### **Art. 44 - Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen**

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen über die Haltung und Führung von

deve essere prestata all'osservanza delle norme riguardanti la raccolta differenziata delle singole frazioni di rifiuto.

2. In caso di inadempienza interverrà direttamente il Comune a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

#### **Art. 42 - Esercizi stagionali, piscine e campeggi**

1. I gestori di esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al comune la data di apertura con almeno quindici giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.

2. È dovere dei gestori provvedere allo svuotamento dei contenitori predisposti sulla superficie occupata.

3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riutilizzabili.

#### **Art. 43 - Pulizia dei terreni non edificati**

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.

2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.

3. In caso di inadempienza interverrà direttamente il Comune a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

#### **Art. 44 - Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico**

1. Chi conduce cani o altri animali su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare le norme sulla tenuta di cani e altri animali.

Hunden bzw. Tieren einhalten.

## **TITEL VI - ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN**

### **Art. 45 - Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen**

1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz Nr. 4/2006 vornehmen.

## **TITEL VII - KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

### **Art. 46 - Verbot der wilden Abfallbeseitigung**

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuworfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben.

2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Ebenfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die Kanalisation sowie über fließende und stehende Gewässer.

3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und sofern es hygienisch-sanitäre Gründe erfordern, wird über eine Verwaltungsmaßnahme verfügt, dass die Verursacher die Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen. Weiteres werden die in dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

### **Art. 47 - Kontrollen**

1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit der Gemeindepolizei, des Personals des Recyclinghofes sowie anderer Beauftragter. Die Gemeindeverwaltung kann hierfür auch mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstausweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.

2. Im Rahmen der Kontrolltätigkeit haben die Beauftragten der Gemeinde freien Zutritt zum Privateigen-

## **TITOLO VI - SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI**

### **Art. 45 - Obblighi del produttore di rifiuti speciali**

1. I produttori di rifiuti speciali e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti e a proprie spese ai sensi della legge provinciale n. 4/2006.

## **TITOLO VII - CONTROLLI. DIVIETI E PROVVEDIMENTI**

### **Art. 46 - Divieto di abbandono di rifiuti**

1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o soterrarli.

2. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua ed i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.

3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienico-sanitarie o ambientali, si dispone a mezzo di provvedimento amministrativo che il produttore dei rifiuti li smaltisca su spese proprie entro un termine prestabilito. Inoltre vengono applicati le sanzioni previste del vigente provvedimento.

### **Art. 47 – Controlli**

1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze del personale della polizia municipale, dei dipendenti del centro di riciclaggio e altri incaricati. A tal fine l'Amministrazione comunale può nominare con propria delibera delle persone, munite di un particolare tesserino, attribuendo loro funzioni di controllo. In caso di bisogno il tesserino dovrà essere mostrato per comprovare e giustificare lo svolgimento delle citate funzioni.

2. Nell'ambito dell'attività di controllo, agli incaricati del Comune deve essere assicurato il libero accesso

tum.

3. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den Beauftragten auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.

4. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.

#### **Art. 48 - Strafen**

1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Art. 43 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, mit Verwaltungsstrafen in Höhe von € 50,00 bis € 1.000,00 geahndet. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anlage D – Verwaltungsstrafen - festgelegt.

2. Die Strafe für die Unterlassung der Meldung für die Müllgebühren gemäß Art. 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 08.01.2007, Nr. 5, ist in der Verordnung über die Anwendung der Müllgebühren festgelegt.

#### **Art. 49 - Eigentum der Abfälle**

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Zivilgesetzbuches Anwendung.

#### **Art. 50 - Hinweis**

1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung und eventueller Gemeindeverordnungen Anwendung.

#### **Art. 51 - Inkrafttreten dieser Verordnung**

alle proprietà private.

3. Su richiesta degli incaricati del Comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.

4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.

#### **Art. 48 – Sanzioni**

1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, nella misura compresa da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato D – sanzioni amministrative.

2. La sanzione per l'omessa denuncia riguardante la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 08.01.2007, n. 5, è stabilita nel regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.

#### **Art. 49 - Proprietà dei rifiuti**

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

#### **Art. 50 – Rinvio**

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente ordinamento si applicano le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti ed eventuali regolamenti comunali.

#### **Art. 51 - Entrata in vigore**

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 01.07.2012 in Kraft.

2. Jede bisherige Bestimmung, die im Widerspruch zu dieser Verordnung steht, wird abgeschafft.

1. Il presente regolamento entra in vigore il 01/07/2012.

2. È abrogata ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.

#### Anlage A - Allegato A

Liste der **den Hausabfällen gleichgestellte Sonderabfälle, welche auf PRIVATEM GRUND** abgeholt werden.  
Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, i quali sono raccolti su suolo privato.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)	Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoffen	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metallen	imballaggi in metalli
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro

Anlage B - Allegato B

Liste der den **Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle**, welche direkt **am Recyclinghof der Gemeinde und an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau angeliefert werden dürfen** (mit entsprechender KONVENTION)

Elenco dei **rifiuti speciali assimilati agli urbani** che possono essere consegnati **al centro di riciclaggio comunale ed ai centri della comunità comprensoriale della Val Venosta (con apposita CONVENZIONE)**

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Jahr / anno	Descrizione Rifiuto	RH c.ric.	Dep. Disc.
08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben		Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa		
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17	X	X
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)		
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in carte e cartone	X	X
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in plastica	X	X
15 01 03	Verpackungen aus Holz	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in legno		X
15 01 04	Verpackungen aus Metall	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in metallo		X
15 01 05	Verbundverpackungen	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in materiali composti		X
15 01 07	Verpackungen aus Glas	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in vetro	X	X
16 02	Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten		Rifiuti da apparecchiature elettriche e elettroniche		
16 02 16	aus gebrauchten Geräten entfernte Bestandteile mit Ausnahme derjenigen, die unter 160215 fallen – Tonerkartuschen	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15 – cartucce toner		X
17 01	Beton, Ziegel, Fliesen und Keramik		cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche		
17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 1 m <sup>3</sup> Jahr/anno	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06		X
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)		

20 01 01	Papier und Pappe	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	carta e cartone	X	X
20 01 02	Glas	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	vetro	X	X
20 01 10	Bekleidung	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	abbigliamento		X
20 01 25	Speiseöle und -fette	30 l Tag/giorno 30 l Jahr/anno	oli e grassi alimentari	X	X
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	30 St. Tag/giorno 30 St. Jahr/anno	batterie ed accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33	X	X
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500m <sup>3</sup> Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35	X	X
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 2 m <sup>3</sup> Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37	X	X
20 01 39	Kunststoffe	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	plastica	X	X
20 01 40	Metalle	2m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	metallo	X	X
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)		rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)		
20 02 01	kompostierbare Abfälle	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 2 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti biodegradabili		X
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani		
20 03 04	Fäkalschlamm	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	fanghi delle fosse settiche		X
20 03 07	Sperrmüll	2m <sup>3</sup> Tag/giorno 2m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti ingombranti	X	X

Anlage C - Allegato C

Liste der den **Hausabfällen gleichgestellte Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung** zugeführt werden dürfen (**Wertstoffinseln**)

Elenco dei **rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere avviati al recupero tramite raccolta pubblica (vari punti del territorio comunale)**

Abfallkennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)	Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)	frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	abbigliamento
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33

Anlage D - Allegato D

Liste der den **Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden dürfen (Restmüll mittels Container)**

Elenco dei **rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere avviati allo smaltimento tramite raccolta pubblica (tramite contenitore rifiuti residui)**

Abfallkennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Liter / litri Jahr / anno	Descrizione Rifiuto
02 01	Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei	0	rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquicoltura, selvicoltura, caccia e pesca
02 01 02	Schlämme von Wasch- und Reinigungsvorgängen	0	fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
02 01 04	Kunststoffabfälle (ohne Verpackungen)	0	rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
02 01 09	Abfälle von Chemikalien für die Landwirtschaft mit Ausnahme derjenigen, die unter 02 01 08 fallen	1000	rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
02 01 10	Metallabfälle	30.000	rifiuti metallici
02 02	Abfälle aus der Zubereitung und Verarbeitung von Fleisch, Fisch und anderen Nahrungsmitteln tierischen Ursprungs		rifiuti della preparazione e del trattamento di carne, pesce ed altri alimenti di origine animale
02 02 03	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe	10.000	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
02 03	Abfälle aus der Zubereitung und Verarbeitung von Obst, Gemüse, Getreide, Speiseölen, Kakao, Kaffee, Tee und Tabak, aus der Konservenherstellung, der Herstellung von Hefe und Hefeextrakt sowie der Zubereitung und Fermentierung von Melasse		rifiuti della preparazione e del trattamento di frutta, verdura, cereali, oli alimentari, cacao, caffè, té e tabacco. della produzione di conserve alimentari. della produzione di lievito ed estratto di lievito. della preparazione e fermentazione di melassa
02 03 04	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe	1000	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
02 05	Abfälle aus der Milchverarbeitung		rifiuti dell'industria lattiero-casearia
02 05 01	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe	1000	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
02 06	Abfälle aus der Herstellung von Back- und Süßwaren		rifiuti dell'industria dolciaria e della panificazione
02 06 01	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe	13.000	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
02 07	Abfälle aus der Herstellung von alkoholischen und alkoholfreien Getränken (ohne Kaffee, Tee und Kakao)		rifiuti della produzione di bevande alcoliche ed analcoliche (tranne caffè, té e cacao)
02 07 01	Abfälle aus der Wäsche, Reinigung und mechanischen Zerkleinerung des Rohmaterials	1000	rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
02 07 02	Abfälle aus der Alkoholdistillation	1000	rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
02 07 04	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe	1000	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
07 02	Abfälle aus HZVA von Kunststoffen, synthetischem Gummi und Kunstfasern		rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali
07 02 17	siliconhaltige Abfälle, andere als die in 07 02 16 genannten	30.000	rifiuti contenenti silicone diversi da quelli menzionati alla voce 07 02 16

08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben		rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	1000	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
09 01	Abfälle aus der fotografischen Industrie		rifiuti dell'industria fotografica
09 01 07	Filme und fotografische Papiere, die Silber oder Silberverbindungen enthalten	1000	carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento
09 01 08	Filme und fotografische Papiere, die kein Silber oder Silberverbindungen enthalten	1000	carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	25.000	imballaggi in plastica
15 02	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung		assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	1000	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
16 03	Fehlchargen und ungebrauchte Erzeugnisse		prodotti fuori specifica e prodotti inutilizzati
16 03 04	anorganische Abfälle mit Ausnahme derjenigen die unter 16 03 03 fallen	1000	rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
16 03 06	organische Abfälle mit Ausnahme derjenigen die unter 16 03 05 fallen	1000	rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
17 06	Dämmmaterial und asbesthaltige Baustoffe		materiali isolanti e materiali da costruzione contenenti amianto
17 06 04	Dämmmaterial mit Ausnahme desjenigen das unter 17 06 01 und 17 06 03 fallen	30000	materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
17 08	Baustoffe auf Gipsbasis		materiali da costruzione a base di gesso
17 08 02	Baustoffe auf Gipsbasis mit Ausnahme derjenigen die unter 17 08 01 fallen	30000	materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
19 08	Abfälle aus Abwasserbehandlungsanlagen a. n. g.		rifiuti prodotti dagli impianti per il trattamento delle acque reflue, non specificati altrimenti
19 08 01	Sieb- und Rechenrückstände	1000	vaglio
19 08 02	Sandfangrückstände	1000	rifiuti dell'eliminazione della sabbia
19 12	Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen (z.B. Sortieren, Zerkleinern, Verdichten)		rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti (ad esempio selezione, triturazione)
19 12 12	sonstige Abfälle (einschließlich Materialmischungen) aus der mechanischen Behandlung von Abfällen mit Ausnahme derjenigen die unter 19 12 11 fallen	1000	altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, diversi da quelli di cui alla voce 19 12 11
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15 01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)
20 01 28	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze mit Ausnahme derjenigen die unter 20 01 27 fallen	30000	vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
20 01 30	Reinigungsmittel mit Ausnahme derjenigen die unter 20 01 29 fallen	1000	detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
20 01 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen die unter 20 01 31 fallen	1000	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen die unter 20 01 33 fallen	1000	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33

20 01 41	Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen	1000	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiere
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	170000	rifiuti urbani non differenziati
20 03 02	Marktabfälle	1000	rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehricht	70000	residui della pulizia stradale
20 03 07	Sperrmüll	10000	rifiuti ingombranti

**Zur Berechnung der quantitativen Kriterien wird als Basismenge die Abfallmenge jenes Betriebes herangezogen wird, welcher in der Gemeinde im Laufe eines Jahres am meisten Abfälle erzeugt hat. Diese Menge kann, um produktionsbedingte Schwankungen berücksichtigen zu können, max. um 10% erhöht werden.**

## Anlage E

Hinweis zu Art. 48 - Strafen

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Bestimmungen.

	Übertretung	Mindest- strafe / Euro	Höchst- strafe / Euro
a	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen nicht gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	516,00
b	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	999,00
c	Nicht gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	516,00
d	Gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	999,00
e	sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Hausabfälle zu halten.	172,00	516,00
f	gefährliche Abfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern.	172,00	516,00
g	die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen.	172,00	999,00
h	die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern.	52,00	516,00
i	die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen.	52,00	516,00
j	brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen.	52,00	516,00
k	die Müllbehälter zu beschmieren, zu beschädigen oder nicht vorschriftsmäßig zu reinigen	52,00	516,00
l	den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern.	52,00	516,00
m	an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen.	52,00	516,00
n	Die Restabfälle mechanisch zu pressen	172,00	999,00
o	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen.	52,00	516,00
p	öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	516,00
q	öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	999,00
r	die Betriebsordnung des Recyclinghofes nicht einzuhalten.	52,00	516,00

## Allegato E

Riferimento all'art. 48 - sanzioni

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

	Violazioni	sanzione minima / Euro	sanzione massima / Euro
a	smaltire illegalmente rifiuti non pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	516,00
b	smaltire illegalmente rifiuti pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	999,00
c	smaltire rifiuti non pericolosi attraverso la fognatura	172,00	516,00
d	smaltire rifiuti pericolosi attraverso la fognatura	172,00	999,00
e	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti	172,00	516,00
f	conferire rifiuti pericolosi assieme agli altri rifiuti	172,00	516,00
g	contravvenire al principio di privativa comunale	172,00	999,00
h	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento	52,00	516,00
i	utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti	52,00	516,00
j	gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali tali da danneggiare comunque i contenitori stessi	52,00	516,00
k	Imbrattare, danneggiare o non pulire regolarmente i contenitori	52,00	516,00
l	spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio	52,00	516,00
m	esporre il sacchetto ovvero il contenitore nei giorni nei quali non viene effettuata la raccolta o la notte precedente gli stessi	52,00	516,00
n	utilizzare una pressa per compattare i rifiuti urbani	172,00	999,00
o	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate	52,00	516,00
p	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti non pericolosi	172,00	516,00
q	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti pericolosi	172,00	999,00
r	inosservanza del regolamento del centro di riciclaggio	52,00	516,00

Anlage F

(Stempelmarke)

**VEREINBARUNG**

für die Sammlung von hausmüllähnlichen Sonderabfällen auf privatem Grund (laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. Nov. 2009)

Nach Einsichtnahme in den Art. 7, Absatz 3 der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. \_\_\_\_ vom \_\_\_\_; mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge dem Hausmüll gleichgestellt wurden;

Festgestellt, dass die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern in der oben erwähnten Gemeindeverordnung angeführt sind;

dies vorausgeschickt wird

**zwischen**

**der Gemeinde Schluderns**

in der Person des gesetzlichen Vertreters

\_\_\_\_\_

mit Sitz in \_\_\_\_\_ Plz. \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Steuerkodex \_\_\_\_\_

und

**dem Unternehmen** \_\_\_\_\_

in der Person des gesetzlichen Vertreters

\_\_\_\_\_

mit Sitz in \_\_\_\_\_

Plz. \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Steuerkodex \_\_\_\_\_

MwSt Nr. \_\_\_\_\_

Tätigkeit \_\_\_\_\_

eine Vereinbarung über für die Sammlung der beim Entstehungsort in

\_\_\_\_\_

nachfolgend anfallenden Abfälle abgeschlossen:

Allegato F

**CONVENZIONE**

per la raccolta dei rifiuti assimilati agli urbani su suolo privato (in deroga alla delibera della giunta provinciale n. 2813 del 23. Nov. 2009)

Visto l'art. 7 comma 4 del regolamento comunale del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, approvato con delibera del consiglio comunale n. \_\_\_\_ del \_\_\_\_; con la quale si è provveduta all'assimilazione per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani;

Considerato che i rifiuti speciali assimilati agli urbani ed i relativi codici rifiuti sono descritti nel regolamento comunale citato;

tutto ciò premesso,

**tra**

**il comune Sluderno**

nella persona del legale rappresentante

\_\_\_\_\_

con sede in \_\_\_\_\_ cap \_\_\_\_\_

via \_\_\_\_\_

tel. \_\_\_\_\_

codice fiscale \_\_\_\_\_

e

**la ditta** \_\_\_\_\_

nella persona del legale rappresentante

\_\_\_\_\_

con sede in \_\_\_\_\_

cap. \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_

tel. \_\_\_\_\_

codice fiscale \_\_\_\_\_

part. IVA \_\_\_\_\_

esercente l'attività di \_\_\_\_\_

viene stipulata una convenzione per la raccolta presso il luogo di produzione situato

in \_\_\_\_\_ dei seguenti rifiuti:

Abfallkennziffer Codice rifiuto	Abfallbeschreibung Descrizioni rifiuti	Menge/Jahr Quant. annuo
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle) Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)	
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe Imballaggi in carta e cartone	
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoffen Imballaggi in plastica	
15 01 04	Verpackungen aus Metallen Imballaggi metallici	
15 01 07	Verpackungen aus Glas Imballaggi in vetro	

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

Rifiuti provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

Sammelsystem:

tipologia di raccolta:

Container       Presscontainer

container       presscontainer

Anderes \_\_\_\_\_

altro \_\_\_\_\_

**DAS UNTERNEHMEN**  
**DIE GEMEINDE SCHLUDERNS**

**LA DITTA CONVENZIONATA**  
**DIE GEMEINDE SCHLUDERNS**

**DIE GEMEINDE SCHLUDERNS**  
**DIE GEMEINDE SCHLUDERNS**

**IL COMUNE DI SLUDERNO**  
**DIE GEMEINDE SCHLUDERNS**

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN: (von der Gemeindeverwaltung oder Bezirksgemeinschaft oder vom bevollmächtigten Subjekt festgelegt)

CONDIZIONI GENERALI: (stabilite dal Comune, della Comunità Comprensoriale o dal soggetto delegato)

Schluderns, \_\_\_\_\_

Sluderno, \_\_\_\_\_

Anlage G

**VEREINBARUNG**

über die Abgabe von der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen im Recyclinghof der Gemeinde Schluderns und in den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau (laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. Nov. 2009)

Nach Einsichtnahme in den Art. 188 des GvD Nr. 152/2006;

Nach Einsichtnahme in den Art. 7, Absatz 4 der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. \_\_\_\_ vom \_\_\_\_; mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge dem Hausmüll gleichgestellt wurden;

Nach Einsichtnahme in die Ermächtigungen der Autonomen Provinz Bozen, die gemäß L.G. vom 26. Mai 2006, Nr. 4 für den Betrieb des Recyclinghofes Gemeinde Schluderns – Konfall 11/a, 39020 Schluderns und für der Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau in 39020 Glurns, Etschdammweg 9 ausgestellt wurden.

Festgestellt, dass die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern in der oben erwähnten Gemeindeverordnung angeführt sind;

dies vorausgeschickt wird

**zwischen**

**der Gemeinde Schluderns**

in der Person des gesetzlichen Vertreters

\_\_\_\_\_

mit Sitz in \_\_\_\_\_ Plz. \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Steuerkodex \_\_\_\_\_

und

**dem Unternehmen** \_\_\_\_\_

in der Person des gesetzlichen Vertreters

\_\_\_\_\_

mit Sitz in \_\_\_\_\_

Plz. \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Allegato G

**CONVENZIONE**

per il conferimento dei rifiuti speciali assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio del Comune di Sluderno e gli impianti della Comunità comprensoriale della Val Venosta (in deroga alla deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23. Nov. 2009)

Visto l'art. 188 del Dlgs. n. 152/2006;

Visto l'art. 7 comma 4 del regolamento comunale del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, approvato con delibera del consiglio comunale n. \_\_\_\_ del \_\_\_\_; con la quale si è provveduta all'assimilazione per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani;

Vista l'autorizzazione della Provincia di Bolzano ai sensi della [legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4](#) alla gestione del centro di riciclaggio comunale ubicato a 39020 Sluderno, Via Konfall 11/a e degli impianti della comunità comprensoriale della Val Venosta in 39020 Glorenza, Via Lungo d'Adige;

Considerato che i rifiuti speciali assimilati agli urbani ed i relativi codici rifiuti sono descritti nel regolamento comunale citato;

tutto ciò premesso,

**tra**

**il comune Sluderno**

nella persona del legale rappresentante

\_\_\_\_\_

con sede in \_\_\_\_\_ cap \_\_\_\_\_

via \_\_\_\_\_

tel. \_\_\_\_\_

codice fiscale \_\_\_\_\_

e

**la ditta** \_\_\_\_\_

nella persona del legale rappresentante

\_\_\_\_\_

con sede in \_\_\_\_\_

cap. \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_

tel. \_\_\_\_\_

codice fiscale \_\_\_\_\_

Steuerkodex \_\_\_\_\_

part. IVA \_\_\_\_\_

MwSt Nr. \_\_\_\_\_

esercente l'attività di \_\_\_\_\_

Tätigkeit \_\_\_\_\_

viene stipulata una convenzione per il conferimento dei seguenti rifiuti:

eine Vereinbarung über die Abgabe folgender Abfallarten abgeschlossen:

Abfallkennziffer Codice rifiuto	Abfallbeschreibung Descrizione rifiuto	Menge / Jahr Quant./anno	A	B
08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa			
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen Toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	X	X
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle) Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)			
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe Imballaggi in carte e cartone	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	X	X
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff Imballaggi in plastica	2 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	X	X
15 01 03	Verpackungen aus Holz Imballaggi in legno	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno		X
15 01 04	Verpackungen aus Metall Imballaggi in metallo	2 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno		X
15 01 05	Verbundverpackungen Imballaggi in materiali composti	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno		X
15 01 07	Verpackungen aus Glas Imballaggi in vetro	2 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	X	X
16 02	Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten Rifiuti da apparecchiature elettriche e elettroniche			
16 02 16	aus gebrauchten Geräten entfernte Bestandteile mit Ausnahme derjenigen, die unter 160215 fallen – Tonerkartuschen componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15 – cartucce toner	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno		X
17 01	Beton, Ziegel, Fliesen und Keramik Cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche			

17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen Miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 1 m <sup>3</sup> Jahr/anno		X
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01) Frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)			
20 01 01	Papier und Pappe Carta e cartone	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	X	X
20 01 02	Glas Vetro	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	X	X
20 01 10	Bekleidung Abbigliamento	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno		X
20 01 25	Speiseöle und -fette Oli e grassi alimentari	30 l Tag/giorno 30 l Jahr/anno	X	X
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen Batterie ed accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33	30 St. Tag/giorno 30 St. Jahr/anno	X	X
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35 apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500m <sup>3</sup> Jahr/anno	X	X
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt Legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 2 m <sup>3</sup> Jahr/anno	X	X
20 01 39	Kunststoffe Plastica	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	X	X
20 01 40	Metalle metallo	2m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	X	X
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle) Rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)			
20 02 01	kompostierbare Abfälle rifiuti biodegradabili	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 2 m <sup>3</sup> Jahr/anno		X
20 03	Andere Siedlungsabfälle Altri rifiuti urbani			
20 03 04	Fäkalschlamm Fanghi delle fosse settiche	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno		X
20 03 07	Sperrmüll Rifiuti ingombranti	2m <sup>3</sup> Tag/giorno 2m <sup>3</sup> Jahr/anno	X	X

**A Recyclinghof der Gemeinde Schluderns**

**B Anlagen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau in Glurns**

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

\_\_\_\_\_

Transport in Eigenregie:

Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe  
Nr. \_\_\_\_\_ vom  
\_\_\_\_\_

Mitglied des Verbandes: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**DAS UNTERNEHMEN  
DIE GEMEINDE SCHLUDERNS**

\_\_\_\_\_

**DIE GEMEINDE SCHLUDERNS  
DIE GEMEINDE SCHLUDERNS**

\_\_\_\_\_

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN: (von der Gemeindeverwaltung oder Bezirksgemeinschaft oder vom bevollmächtigten Subjekt festgelegt)

Schluderns, \_\_\_\_\_

**A Centro di riciclaggio del Comune di Sluderno**

**B Centri della Comunità comprensoriale Val Venosta**

Rifiuti provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

\_\_\_\_\_

Trasporto in conto proprio:

Iscrizione Albo Ambientale n. \_\_\_\_\_  
del \_\_\_\_\_

Socio dell'associazione \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**LA DITTA CONVENZIONATA**

\_\_\_\_\_

**IL COMUNE DI SLUDERNO**

\_\_\_\_\_

CONDIZIONI GENERALI: (stabilite dal Comune, aella Comunità Comprensoriale o dal soggetto delegato)

Sluderno, \_\_\_\_\_

## Anhang H

Abkommen für die Anlieferung von Abfällen an die Recyclinghöfe im Sinne des Art. 7, Abs.4, Buchst. f)

Dieses Abkommen gilt für die Anlieferung der in den jeweiligen Bestimmungen (Ermächtigung der Verwertungs- und Entsorgungsanlage, Betriebsordnung, Gemeindemüllordnung und dgl.) angeführten Abfälle und unter den darin angeführten Bedingungen an die Recyclinghöfe:

Dies vorausgeschickt wird zwischen

dem Gemeindenverband

\_\_\_\_\_

in der Person des gesetzlichen Vertreters

\_\_\_\_\_

mit rechtlichem Sitz in \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

Gemeinde \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Steuerkodex \_\_\_\_\_

MwSt. \_\_\_\_\_

und

dem Verband (Name oder Bezeichnung)

\_\_\_\_\_

in der Person des gesetzlichen Vertreters

\_\_\_\_\_

mit rechtlichem Sitz in \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

Gemeinde \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Steuerkodex \_\_\_\_\_

MwSt. \_\_\_\_\_

Ausgeübte Tätigkeit

\_\_\_\_\_

Das Abkommen ist nur gültig für die Anlieferung der nachfolgend aufgelisteten Abfälle, die innerhalb der Anlieferungsgemeinde erzeugt werden.

## Allegato H

Accordo per il conferimento dei rifiuti presso i centri di riciclaggio ai sensi dell'art. 7, comma 4, lett. f)

Questo accordo vale per il conferimento delle tipologie di rifiuto previsti nelle disposizioni correnti (Autorizzazione dell'impianto di recupero o smaltimento, regolamento dell'impianto, regolamento comunale, e similari) secondo le modalità ivi previste, presso i centri di riciclaggio:

Ciò premesso viene stipulata un accordo tra:

Il Consorzio dei Comuni

\_\_\_\_\_

nella persona del rappresentante legale

\_\_\_\_\_

con sede legale in \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_

Comune \_\_\_\_\_ Cap \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

C.F. \_\_\_\_\_

P. IVA \_\_\_\_\_

e

L' Associazione di Categoria

\_\_\_\_\_

nella persona del legale rappresentante

\_\_\_\_\_

con sede legale in \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_

Comune \_\_\_\_\_ Cap \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

C.F. \_\_\_\_\_

P. IVA \_\_\_\_\_

Attività esercitata

\_\_\_\_\_

L'accordo è valido solo per il conferimento dei rifiuti di cui alla seguente lista prodotti all'interno del comune di conferimento

	<b>Abfallbeschreibung</b>	<b>Descrizione Rifiuto</b>
<b>15 01</b>	<b>Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)</b>	<b>Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	imballaggi in plastica
15 01 03	Verpackungen aus Holz	imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
<b>20 01</b>	<b>Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)</b>	<b>frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)</b>
<b>20 01 01</b>	<b>Papier und Pappe/Karton</b>	<b>carta e cartone</b>
20 01 02	Glas	vetro
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 39	Kunststoffe	plastica
20 01 40	Metalle	metallo
<b>20 02</b>	<b>Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)</b>	<b>rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)</b>
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili
20 02 02	Boden und Steine	terra e roccia
<b>20 03</b>	<b>Andere Siedlungsabfälle</b>	<b>altri rifiuti urbani</b>
20 03 07	Sperrmüll	rifiuti ingombranti

Für die Anlieferung müssen die im Anhang 2 dieser Verordnung angeführten Mengen berücksichtigt werden. Es dürfen nur die durch die eigene Tätigkeit erzeugten Abfälle angeliefert werden.

Per il conferimento devono essere rispettati i quantitativi di cui all'allegato 2 del presente regolamento. Sono ammessi al conferimento solo i rifiuti prodotti esclusivamente dalla propria attività.

Für den Verband  
Per l'Associazione di categoria

Für den Gemeindenverband  
Per il Consorzio dei Comuni